



español

**Compilación de artículos
con ejercicios**

Diciembre 2007

ÍNDICE

UN MUNDO SIN FIN	3
SALMA HAYEK	5
CERDO PRIVILEGIADO	7
DONKEY XOTE.....	9
FIESTAS DE NAVIDAD	11
EL ESPAÑOL	13
SELLO EN COSTA RICA.....	15
CAMPAÑA POLÍTICA	17
EL ZORRO	19
GNOMOS	21
DIPUTADOS MEXICANOS	23
BAR DE HIELO.....	25
GOBIERNO DE NICARAGUA	27

03/12/2007

UN MUNDO SIN FIN

Traducción al español

La presentación de la edición española del nuevo libro de Ken Follett, "Un mundo sin fin", va a ser en Vitoria. Es la segunda parte de "Los Pilares de la Tierra".

Un representante de la Catedral Santa María y el alcalde de Vitoria han dado a conocer los actos previstos para la presentación. "Un mundo sin fin" está inspirada en parte en el templo de Vitoria, que el escritor británico ha visitado en varias ocasiones.



La presentación va a ser el 9 de enero en la Catedral. El día 10 el novelista va a dar una conferencia y a firmar libros. En agradecimiento, la ciudad va a instalar una escultura de Follett al lado de la Catedral.

EJERCICIO

1. ¿Dónde van a presentar la edición española de "Un mundo sin fin"? ¿Por qué?
2. ¿Qué relación tiene la nueva novela con "Los Pilares de la Tierra"?
3. ¿Qué actividades han organizado para la presentación del libro?

04/12/2007

SALMA HAYEK

Presenta a su hija

La actriz mexicana Salma Hayek ha presentado a su hija. Valentina Paloma Pinault tiene dos meses. La actriz la ha mostrado en la revista francesa "Paris Match". En la revista describen al bebé como una perfecta mezcla de los rasgos de sus padres, de origen bretón, mexicano y libanés.



Además, la revista anuncia que el futuro de la pequeña va a ser muy viajero. Explican que Salma Hayek, de 41 años, quiere seguir viviendo en Los Ángeles. Por su parte, su padre no puede dejar de vivir en Francia.

François-Henri Pinault es presidente del imperio del lujo francés propietario de marcas como Gucci, Yves Saint Laurent, Balenciaga y Puma. Valentina ha nacido el 21 de septiembre en California.

EJERCICIO

1. ¿Cómo se llama la hija de Salma Hayek?
2. ¿Qué edad tiene?
3. ¿Dónde ha salido su primera foto?
4. ¿Cómo es?
5. ¿Dónde van a vivir?
6. ¿Quién es el padre de la niña?

05/12/2007

CERDO PRIVILEGIADO

Anda por las calles de la ciudad

La ciudad de La Alberca, en Salamanca, España, tiene fama por sus jamones. Pero hay un cerdo privilegiado paseando libremente por la ciudad hasta su sacrificio, el 17 de enero.



Los habitantes saludan al animal cuando lo encuentran en las calles de esta ciudad medieval. Una representante del Ayuntamiento ha explicado que la gente lo alimenta, lo cuida y los automovilistas le ceden el paso.

Todos los años dejan libre al cerdo el 13 de junio y muere siete meses más tarde, el 17 de enero, día de San Antonio. Antes la familia más pobre del pueblo ha recibido la carne. Ahora realizan un sorteo. El dinero recaudado está destinado a obras de la iglesia.

EJERCICIO

1. ¿Qué ocurre en La Alberca?
2. ¿Qué responsabilidad tienen los habitantes con el cerdo?
3. ¿De qué fecha a qué fecha tiene lugar esta insólita costumbre?
4. ¿Qué ocurre finalmente con el cerdo? ¿Ha sido siempre así?

07/12/2007

DONKEY XOTE

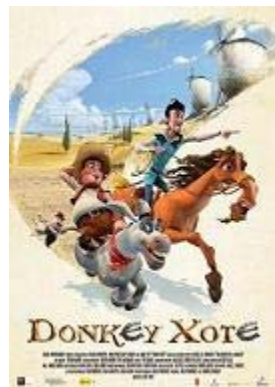
Llega a las pantallas de cine

España ha lanzado al mercado internacional del cine una animación en esta época prenavideña. Es una adaptación libre de "Don Quijote de la Mancha" y su estreno ha sido el día 5 de diciembre.

"Donkey Xote" ("donkey" como en inglés, que significa asno) es una historia sobre Dulcinea, Don Quijote, Rocinante, Sancho Panza y su burro.

Cuenta lo que ha ocurrido con ellos después de la publicación del libro de Cervantes. La película ha costado 15 millones de euros y más de cuatro años de trabajo.

"Donkey Xote" busca un mercado internacional, pero apuesta principalmente por el mercado hispanohablante. Están doblando la película en América Latina y la van a estrenar próximamente.



EJERCICIO

1. ¿Qué tipo de película es "Donkey Xote"?
2. ¿Sobre qué trata la película?
3. ¿Por qué se llama "Donkey Xote"?
4. ¿Cuánto ha costado hacer la película?
5. ¿Para qué espectadores está pensada?
6. ¿Qué sabes del libro de "Don Quijote"?

10/12/2007

FIESTAS DE NAVIDAD

Cada español gasta 912 euros

Según un estudio, cada español va a gastar, de media, 912 euros en las fiestas de Navidad. La mayor parte del dinero corresponde a la alimentación para las cenas y comidas navideñas.

Además, cada español va a gastar de media 110 euros en loterías (Sorteo de Navidad y del Niño). El gasto en productos de alimentación va a ser de 249 euros por persona. Le sigue el gasto en regalos (220 euros) y el correspondiente a juguetes (101,64 euros).

Los españoles también señalan otros gastos adicionales durante la Navidad. Un ejemplo es un mayor consumo de telefonía y calefacción, alrededor de 43 euros más.



EJERCICIO

1. ¿Cómo reparten los españoles su gasto en Navidad? Haz una lista con el motivo del gasto y el importe que supone.
2. ¿En qué gastas tú dinero en las fiestas de Navidad? Escribe también una lista y un importe aproximado de lo que gastas.
3. Compara las dos listas. ¿Tienen cosas en común? ¿Cuáles?

11/12/2007

EL ESPAÑOL

Obligatorio en Filipinas

Durante su visita oficial a España, Gloria Macapagal, presidenta de Filipinas, ha anunciado que el español va a ser de nuevo obligatorio en las escuelas de su país. Han eliminado el español del sistema educativo en Filipinas en 1987.



Más de 5.000 personas estudian el castellano en Filipinas. Además, la mitad de ellos lo hablan a diario. Filipinas ha sido una colonia española durante 350 años, hasta 1898. El gobierno español ha dicho que la medida es muy importante y ha anunciado su colaboración con el Gobierno de Filipinas.

Además, durante la visita, España y Filipinas han firmado varios acuerdos sobre energías renovables, cooperación educativa, turismo, pesca y agricultura.

EJERCICIO

1. ¿Quién es Gloria Macapagal?
2. ¿Qué cuenta el artículo sobre la enseñanza del español en las escuelas filipinas?
3. ¿Cuántas estudiantes de español hay en Filipinas?
4. ¿Qué relación tiene históricamente Filipinas con el español?
5. ¿Qué otros resultados ha tenido la visita de Macapagal a España?

12/12/2007

SELLO EN COSTA RICA

Celebra el Nobel de Óscar Arias

Correos de Costa Rica ha lanzado una emisión postal de 160.000 sellos. Con esta emisión celebran el 20 aniversario del Premio Nobel de la Paz otorgado al presidente de este país, Óscar Arias. Arias ha ganado el premio por sus esfuerzos para la pacificación de Centroamérica.



La emisión postal ya circula bajo el nombre "Esquipulas II". Es el nombre de los acuerdos de paz. En la imagen llevan la medalla del Premio Nobel impresa.

Arias es el actual presidente de Costa Rica. Ya ha gobernado el país entre 1986 y 1990. Gracias a él han firmado los acuerdos de paz que han terminado con la guerra en Centroamérica durante las décadas de 1970 y 1980.

EJERCICIO

1. ¿Cuántos sellos hay con ese motivo?
2. ¿Cuándo ha ganado el Premio Nobel Óscar Arias?
3. ¿Por qué ha ganado Arias el Nobel?
4. ¿Cómo se llama la edición de sellos? ¿Por qué?
5. ¿Hay algún Premio Nobel en tu país? ¿Quién es? ¿Qué Nobel ha ganado, cuándo y por qué?

13/12/2007

CAMPAÑA POLÍTICA

Candidato elige Second Life

En marzo tienen lugar elecciones generales en España. El político español Gaspar Llamazares está realizando campaña electoral también en Internet. El político, de Izquierda Unida, ha aumentado su participación en Second Life, el popular mundo paralelo de la red.



Llamazares ya ha sido el pionero en dar un mitin político en Second Life hace unos meses, aunque no ha tenido mucho éxito. El político ha creado su perfil en una red social para residentes de mundos virtuales. A través de esa página va a informar y compartir con el resto de usuarios de Second Life fotos, vídeos y reflexiones.

Además de la campaña, el "avatar" (personaje) de Llamazares va a participar en una película junto a importantes avatares-actores.

EJERCICIO

1. ¿Por qué ha aumentado Llamazares su participación en Second Life?
2. ¿Qué novedad ha realizado Llamazares en Internet?
3. ¿Qué actividades realiza a través de su perfil?
4. ¿Qué otra actividad va a realizar en Second Life?
5. ¿Qué piensas de la "campana" de este político? ¿Te parece que puede tener éxito? ¿Por qué?

14/12/2007

EL ZORRO

Tiene una estatua en México

Según la leyenda, "El Zorro" ha nacido en 1794 en Barranca del Cobre, un poblado del estado mexicano de Sinaloa. "El Zorro" es un espadachín de máscara negra que lucha contra los conquistadores españoles en la Alta California colonial.



Ahora en Barranca del Cobre han inmortalizado a Diego de la Vega (el verdadero nombre de "El Zorro") con una estatua. La figura está en una de sus clásicas luchas con la espada.

Durante el acto del descubrimiento de la estatua han leído la historia de "El Zorro". El cine ha representado varias veces la leyenda de este héroe. Douglas Fairbanks, Tyrone Power y Antonio Banderas han dado vida al espadachín en la gran pantalla.

EJERCICIO

1. ¿Qué cuenta el artículo sobre la leyenda de "El Zorro"?
2. ¿Por qué le han hecho la escultura en Barranca del Cobre?
3. ¿Cómo es la estatua?
4. ¿Qué han hecho en la presentación de la estatua?
5. Cuenta una leyenda de tu ciudad o país.

17/12/2007

GNOMOS

Invaden Buenos Aires

Al hablar de la vida de los habitantes de Buenos Aires, hay que mencionar el tango, la carne y el fútbol. Pero también están los duendes, gnomos y enanos. Efectivamente, muchos balcones y jardines de la ciudad están decorados con estos motivos.



El Museo de la Ciudad de Buenos Aires ha inaugurado una muestra dedicada a ellos. El director del Museo ha dicho que estos adornos dan un toque de magia a los hogares de la ciudad.

Según el director, hay una larga tradición de colocar estas figuras. La costumbre ha llegado con inmigrantes europeos. Han cogido mucha fama a mediados del siglo XIX en Alemania. Luego han llegado al resto de Europa y pronto han llegado a Buenos Aires.

EJERCICIO

1. ¿Qué aspectos típicos de Buenos Aires menciona el artículo?
2. ¿A qué gnomos hace referencia el título de la noticia? ¿Dónde están?
3. ¿Por qué son noticia los gnomos en Buenos Aires?
4. ¿De dónde viene esta tradición?
5. Nombra tres aspectos típicos de tu ciudad (gastronomía, cultura, etc).

18/12/2007

DIPUTADOS MEXICANOS

Destrozan retretes fuera del Parlamento

Un grupo de diputados mexicanos ha destrozado con un mazo retretes importados de China. Han realizado esta acción fuera del Parlamento de Ciudad de México. Ha sido una protesta para denunciar la cantidad de agua que desperdician estos productos.



"Un grupo de importadores mexicanos trae retretes de China, que no cumplen la normativa del país. Estos retretes gastan mucha más agua que la permitida por la legislación mexicana", han explicado los diputados en un texto.

La capital mexicana y sus afueras, en total unos 20 millones de habitantes, están superpobladas. La capital ha alcanzado una situación límite en el sistema del agua. Así lo ha advertido el responsable del sector en octubre pasado.

EJERCICIO

1. ¿Qué tienen de especial los retretes que han destrozado los diputados?
2. ¿Por qué han destrozado esos retretes en concreto?
3. ¿En qué situación está Ciudad de México?

19/12/2007

BAR DE HIELO

Abre en Barcelona

El "IceBarcelona" es un bar hecho completamente de hielo, incluso la barra del bar. Mantiene una temperatura de 5 grados bajo cero. Por eso, para poder tomar algo aguantando este frío, el local presta a los clientes ropa de abrigo y guantes antes de entrar.



Pero dentro del bar la gente no aguanta mucho tiempo. A veces hacen apuestas para ver quién aguanta más. Los camareros tienen que cambiar cada media hora.

Dentro, además de tomar algo, los visitantes pueden disfrutar de las esculturas artísticas creadas con hielo. El local está justo al lado de la playa. Después de tomar algo en un ambiente helado, los clientes pueden comer unas tapas en la terraza que da al mar.

EJERCICIO

1. ¿Qué es "IceBarcelona"?
2. ¿Qué temperatura media tiene?
3. ¿Qué hace el local para los clientes?
4. ¿Es fácil trabajar en este lugar?
5. ¿Qué más ofrece "IceBarcelona"?

20/12/2007

GOBIERNO DE NICARAGUA

Organiza actividades navideñas

Daniel Ortega ha anunciado una serie de actividades para celebrar la Navidad y el fin de año. Algunas son entregas de juguetes, piñatas y fiestas populares.

Ortega y su esposa van a entregar entre el 23 y el 25 de diciembre 250.000 juguetes para 1.500.000 niños nicaragüenses. El 24 de diciembre, van a transmitir por radio y televisión una misa desde la Catedral de Managua.



El mismo día han organizado una velada musical de Nochebuena en la Plaza de la Revolución de Managua. Además, va a haber fuegos y luces artificiales. El 30 y el 31 de diciembre también va a haber fiestas populares. En la Plaza de la Revolución van a despedir el año 2007 con grupos musicales nicaragüenses.

EJERCICIO

1. ¿Qué tipo de actividades han organizado en Nicaragua para celebrar la Navidad?
2. ¿Cómo celebran la Navidad en tu país? Cuenta las cosas más típicas de estas fiestas.